

[The Charters](#)
[Participants](#)
[Energy Saving Tips](#)
[4T Tips](#)
[Publicity Events & Promotional Materials](#)
[Useful Information](#)

Home > The Charters

### About Energy Saving Charter & 4T Charter Schemes

Climate Change is a cross-sector, cross-domain subject which has far reaching socio-economic and cultural impacts across the globe. As a member of the global village, Hong Kong, China needs to respond positively and ready itself for making greater effort to combat climate change. The Paris Agreement call for global action to keep global average temperature increase to well below 2°C relative to pre-industrial levels and to pursue efforts to limit it to 1.5°C. The Paris Agreement came into force on 4 November 2016 and is applicable to Hong Kong, China. In this context, the Government has promulgated Hong Kong, China's Climate Action Plan 2030+ in January 2017 which set the new target to reduce the carbon intensity in Hong Kong, China from the 2005 level by 65% to 70% by 2030.

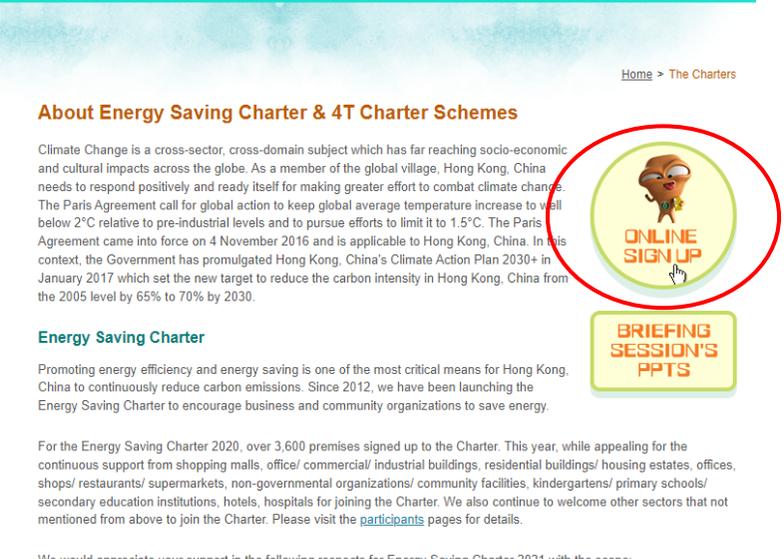
**Energy Saving Charter**

Promoting energy efficiency and energy saving is one of the most critical means for Hong Kong, China to continuously reduce carbon emissions. Since 2012, we have been launching the Energy Saving Charter to encourage business and community organizations to save energy.

For the Energy Saving Charter 2020, over 3,600 premises signed up to the Charter. This year, while appealing for the continuous support from shopping malls, office/ commercial/ industrial buildings, residential buildings/ housing estates, offices, shops/ restaurants/ supermarkets, non-governmental organizations/ community facilities, kindergartens/ primary schools/ secondary education institutions, hotels, hospitals for joining the Charter. We also continue to welcome other sectors that not mentioned from above to join the Charter. Please visit the [participants](#) pages for details.

We would appreciate your support in the following respects for Energy Saving Charter 2021 with the scope:-

- to maintain an average indoor temperature between 24-26°C during the summer months of June to September in 2021 (Please [click here](#) and refer to details in Item (1) under Energy Saving Tips);
- to switch off electrical appliances and systems when not in use (Please [click here](#) and refer to details in Item (2) under Energy Saving Tips) and procure energy efficient electrical appliances (such as those with Grade 1 energy labels) and systems (Please [click here](#) and refer to details in Item (3) under Energy Saving Tips) from June 2021 to May 2022; and
- to engage staff/ students/ tenants to adopt the above energy saving practices together. (Please [click here](#) and refer to details in Item (4) under Energy Saving Tips)



The screenshot shows a navigation menu at the top with items: The Charters, Participants, Energy Saving Tips, 4T Tips, Publicity Events & Promotional Materials, and Useful Information. Below the menu is a breadcrumb trail 'Home > The Charters'. The main heading is 'About Energy Saving Charter & 4T Charter Schemes'. The text describes climate change and the Energy Saving Charter. A red circle highlights a yellow button with a cartoon character and the text 'ONLINE SIGN UP'. Below it is another yellow button with the text 'BRIEFING SESSION'S PPTS'.

**Step 1** Under the page of “The Charters”, click “Online Sign Up” (The red circle) or enter the below link directly.

**步骤 1** 在「约章计划」页面, 请按「网上签署」(红圈) 或直接进入以下网址 <https://subscribe.emsd.gov.hk/esc2022/user/login.html>

**Step 2** For participant joined Energy Saving Charter (ESC) 2021, please refer to **page 2** and follow the step to join the Charter Schemes in 2022.

For new participant, please refer to **page 6** and follow the step to sign up for new account and join the Charter Schemes in 2022.

**步骤 2** 曾经签署节能约章 2021 的机构，请根据第 2 页指示进行签署节能约章 2022 的程序。

新签署约章的机构，请根据第 6 页指示进行签署节能约章 2022 的程序。

A. Participant joined Energy Saving Charter 2021 曾经参与节能约章 2021 的机构

A1	 <p>Contact Person Login</p> <table border="1"><tr><td>Login</td><td><input type="text"/></td></tr><tr><td>Password</td><td><input type="password"/></td></tr></table> <p><a href="#">Login</a> <a href="#">Forgot password</a></p> <p>Don't have an account yet? <a href="#">Sign up here.</a></p> <p><a href="#">Sign up</a></p>	Login	<input type="text"/>	Password	<input type="password"/>	<p>Please use the same email account and password registered for ESC 2021 to login.</p> <p>请用节能约章 2021 所登记的电邮地址与密码登入。</p>
Login	<input type="text"/>					
Password	<input type="password"/>					
A2	 <p>Forgot password</p> <p>*E-mail: <input type="text"/></p> <p><a href="#">Submit</a> <a href="#">Cancel</a></p>	<p>If you forget the password, you can click "Forget password" and enter the email address registered for ESC 2021. Password will be sent to the email account.</p> <p>如果忘记密码，请按「Forget password」按钮并输入节能约章 2021 所登记的电邮地址，密码将会电邮到你的电邮地址。</p>				

A3

## My Profile

Welcome ABC

[My Premises](#) | [My Profile](#) | [Logout](#)

\*Name of Contact Person:

\*E-mail:  (Login Name)

Password:   
(At least 8 digits of numbers and/ or characters)

Re-type Password:   
(At least 8 digits of numbers and/ or characters)

Post:

Phone:

\*Postal Address:

If you successfully log in the account, you will be directed to the page “My Profile”. Please update the information of the contract person and then click “Update”.

如果你成功登入，你将会进入「My Profile」的页面。请更新联络人的信息，然后按“Update”按钮。

A4

## My Premises

Welcome ABC

[My Premises](#) | [My Profile](#) | [Logout](#)

Sequence No.	Organisation	Category	Address	
00000-0001	ABC Corporation Ltd. 香港ABC有限公司	Office Building / Commercial Building / Industrial Building 辦公室大樓 / 商業大樓 / 工業大樓辦公室	ABC House ABC 大樓	<input type="button" value="Edit / Join"/> <input type="button" value="Not join"/>
00000-0002	ABC Corporation Ltd. 香港ABC有限公司	Office Building / Commercial Building / Industrial Building 辦公室大樓 / 商業大樓 / 工業大樓辦公室	ABC Headquarters Building ABC 總部大樓	<input type="button" value="Edit / Join"/> <input type="button" value="Not join"/>
00000-0003	ABC Corporation Ltd. 香港ABC有限公司	Office Building / Commercial Building / Industrial Building 辦公室大樓 / 商業大樓 / 工業大樓辦公室	ABC Head Office ABC 總部大樓	<input type="button" value="Edit / Join"/> <input type="button" value="Not join"/>

Please click “My Premises” (red circle), then you are directed to the page “My Premises”. Please choose “Edit/Join” or “Not join” button to show your preference on joining the Charters for different premises.

请按「My Premises」(红圈)按钮，你将会进入「My Premises」的页面。请按「Edit/Join」或「Not join」以表示该场所将会或将不会参与今年的约章计划。

\*Organisation: Eng  << --Choose from saved record--

Chi  << --Choose from saved record--

\*Category:

Participating Premises' Address

(English) Flat  / Room  / Unit  / Suite  / Shop  Floor:

Block/Tower/Name of Building:

Name of Estate/Shopping Mall:

Number and Name of Street:

Location:

District 地區:

參與場所的地址

(中文) 街樓名稱及門牌號碼:

屋苑/屋邨/商場名稱:

大廈名稱/座:

樓:  層/室:

地點:

以上場所願意簽署以下約章：(請於適當的空格填上剔號)  
The venue would like to sign the following Charter Scheme(s): (Please tick the box(es) as appropriate)

1. 節能約章2017 (Energy Saving Charter 2017 Scheme)

(a) 在2017年夏季6月至9月期間，將平均室內溫度維持在24至26度之間；  
To maintain average indoor temperature 24-26 °C during the summer months of June to September in 2017;

(b) 在2017年6月至2018年5月期間，關掉不使用的電腦及系統；  
To switch off appliances and systems when not in use from June 2017 to May 2018;

(c) 在2017年6月至2018年5月期間，採購具能源效益的產品（如貼有一級能源標籤的電腦用具）及系統；  
To procure energy efficient appliances (such as with Grade 1 energy labels) and systems from June 2017 to May 2018; and

(d) 與員工 / 學生共同實踐以上節約能源措施。  
To engage staff/ students to adopt the above energy saving practices together.

2. 4Ts約章 (4Ts Charter Scheme)

(a) 制定時間表以訂立節能目標；  
To set energy saving target with a timeline;

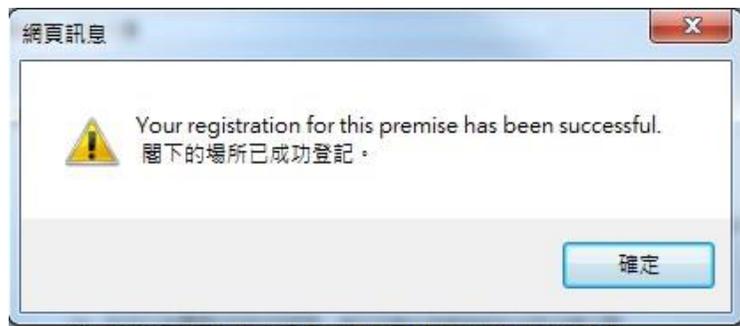
(b) 確保具透明度跟進節能成效；  
To ensure transparency to track energy saving result; and

(c) 鼓勵全民（如員工 / 學生 / 住戶 / 租客）共同參與達成節能目標。  
To encourage inhabitants (including staff / students / occupants / tenants) to work together on the above energy saving target.

If you press “Edit/Join”, you will be directed to the page as shown. Please update the participating premises information and tick the appropriate box(es) that you would like to sign for the Schemes. After filling all information, please click “Save & Join” (red circle).

按「Edit/Join」按钮后，你将会进入图中显示的页面。请更新参与场所的资料，并在适当的空格填上剔号以表示愿意参加约章。填妥所有数据后，请按「Save & Join」按钮（红圈）。

A6



If the registration is successful, a message showing successful registration will be shown.

如成功登記，會有彈出成功登記的提示訊息。

A7

## My Premises

Welcome ABC

My Premises | My Profile | Logout

Sequence No.	Organisation	Category	Address	
00000-0001	ABC Corporation Ltd. 香港ABC有限公司	Office Building / Commercial Building / Industrial Building 辦公室大樓 / 商業大樓 / 工業大樓辦公室	ABC House ABC 大樓	Edit / Join
00000-0002	ABC Corporation Ltd. 香港ABC有限公司	Office Building / Commercial Building / Industrial Building 辦公室大樓 / 商業大樓 / 工業大樓辦公室	ABC Headquarters Building ABC總部大樓	Edit / Join Not join
00000-0003	ABC Corporation Ltd. 香港ABC有限公司	Office Building / Commercial Building / Industrial Building 辦公室大樓 / 商業大樓 / 工業大樓辦公室	ABC Head Office ABC總部大樓	Edit / Join Not join

Add New premises

After submission, if you want to update the information of premises, you can click "Edit/Join" button for **modification**.

提交後，如你想更新參與場所的數據，請按「Edit/Join」按鈕進行更新。

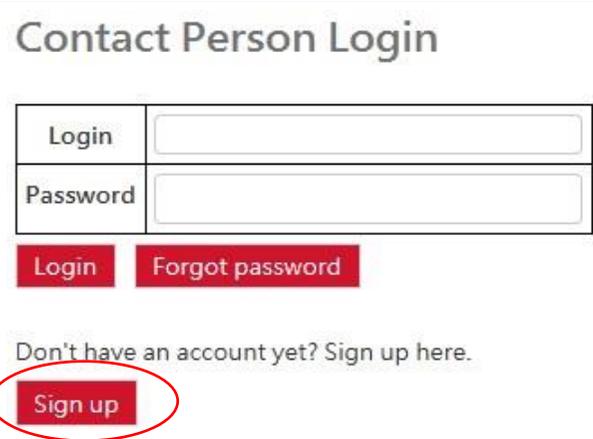
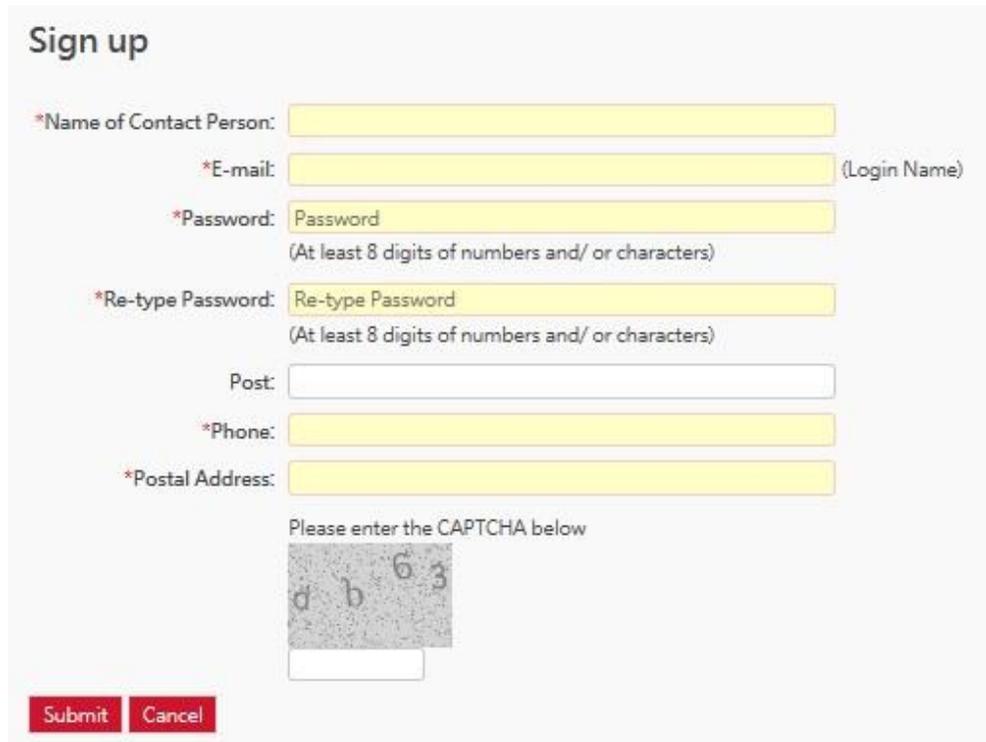
You need to repeat step A4 to A6 for the rest of premises (if you have **more than one premises**).

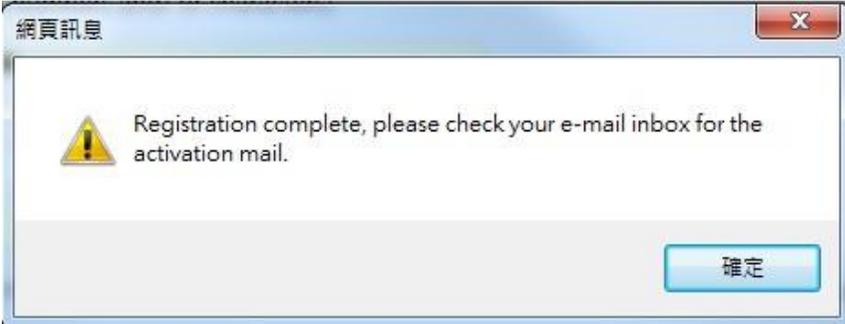
如有多於一個場所，請重複 A4 至 A6 的步驟。

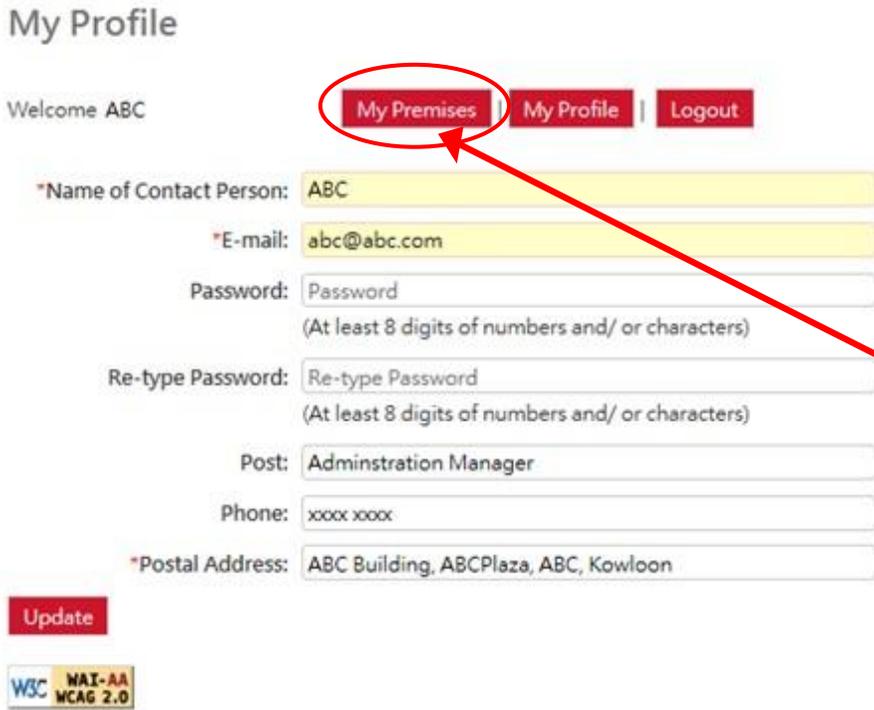
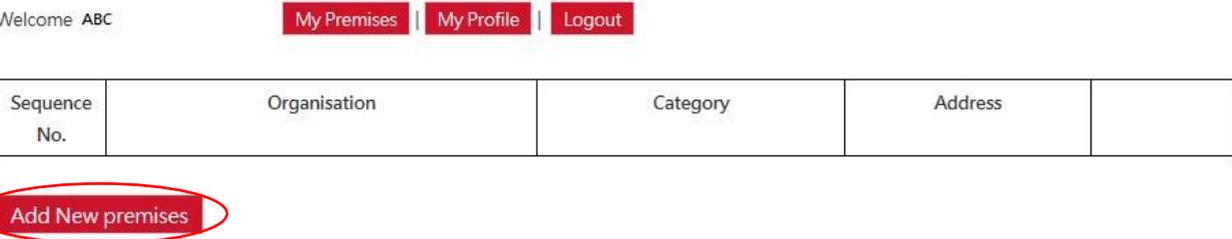
If there is **new premises** would like to join the Scheme(s), please click "Add New premises" (red circle) to input the necessary information.

如有新的場所希望參與約章，請按「Add New premises」(紅圈)並輸入相關數據。

## B. New Participant 新参与的机构

B1	 <p>The image shows a 'Contact Person Login' form. It has two input fields: 'Login' and 'Password'. Below the fields are two buttons: 'Login' and 'Forgot password'. At the bottom, there is a link 'Don't have an account yet? Sign up here.' with a red 'Sign up' button circled in red.</p>	<p>Click "Sign up" (red circle) to create a new account.</p> <p>请按「Sign up」(红圈) 登记一个新账户。</p>
B2	 <p>The image shows a 'Sign up' form. It contains several input fields: '*Name of Contact Person:', '*E-mail:' (with '(Login Name)' next to it), '*Password:' (with '(At least 8 digits of numbers and/ or characters)' below it), '*Re-type Password:' (with '(At least 8 digits of numbers and/ or characters)' below it), 'Post:', '*Phone:', and '*Postal Address:'. Below these is a CAPTCHA section with the text 'Please enter the CAPTCHA below' and a CAPTCHA image showing the characters 'd b 6 3'. At the bottom are 'Submit' and 'Cancel' buttons.</p>	<p>Fill in the necessary information on the "Sign Up" page and press "Submit" button.</p> <p>请在「Sign up」的页面填写有关数据并按「Submit」按钮。</p>

B3		<p>A box of message will be shown on the page. An activation mail is sent to your registered email. Please check your inbox.</p> <p>网页会弹出一个提示讯息，激活帐户的电邮将会寄到你的电邮地址，请检查邮件收件箱。</p>				
B4	<p>寄件人: no-reply &lt;<a href="mailto:no-reply@emsd.gov.hk">no-reply@emsd.gov.hk</a>&gt;  日期: 2017年3月15日 GMT+8 下午5:30:27  收件人: <a href="mailto:abc@abc.com">abc &lt;abc@abc.com&gt;</a>  標題: Energy Saving Charter 2017 - Sign Up</p> <p>Dear ABC ,</p> <p>Login : <a href="mailto:abc@abc.com">abc@abc.com</a>  Password : 123456789  Activation : <a href="#">Click here</a></p> <p>Best regards,  System</p>	<p>An email shows login account, password and activation link. Click “Click here” (red circle) in the mail to activate your account.</p> <p>电邮会显示登入帐户、密码和激活链接。请按电邮里的「Click here」(红圈)激活账户。</p>				
B5	<h3>Contact Person Login</h3> <table border="1" data-bbox="551 1018 1167 1157"> <tr> <td>Login</td> <td><input type="text"/></td> </tr> <tr> <td>Password</td> <td><input type="password"/></td> </tr> </table> <p><a href="#">Login</a> <a href="#">Forgot password</a></p> <p>Don't have an account yet? Sign up here.</p> <p><a href="#">Sign up</a></p>	Login	<input type="text"/>	Password	<input type="password"/>	<p>After activating your account, use the registered email address and password to login.</p> <p>激活帐户后，用已登记电邮地址与密码登入。</p>
Login	<input type="text"/>					
Password	<input type="password"/>					

B6		<p>After login, you will be directed to the page “<b>My Profile</b>”. Please check the information and press “Update” button (if necessary).</p> <p>登入后，你将会进入「<b>My Profile</b>」的页面，请来检查数据是否正确，然后按「Update」按钮（如需要）。</p>
B7		<p>To add premises, please click “<b>My Premises</b>” (red circle), then you are directed to the page “My Premises”.</p> <p>增加场所，请按「<b>My Premises</b>」（红圈），你将会进入「My Premises」的页面。</p>
B8		<p>Please click “<b>Add New premises</b>” (red circle).</p> <p>请按「<b>Add New premises</b>」按钮（红圈）。</p>

\*Organisation: Eng  << --Choose from saved record-- >>

Chi  << --Choose from saved record-- >>

\*Category:  >

Participating Premises' Address

(English) Flat  / Room  / Unit  / Suite  / Shop  Floor:

Block/Tower/Name of Building:

Name of Estate/Shopping Mall:

Number and Name of Street:

Location:

District 地區:

參與場所的地址

(中文) 街道名稱及門牌號碼:

屋苑/屋邨/商場名稱:

大廈名稱/座:  X

樓:  層 / 室:

地點:

以上場所願意簽署以下的單。(請於適當的空格填上別號)  
The venue would like to sign the following Charter Scheme(s): (Please tick the box(es) as appropriate)

節能約章2017 (Energy Saving Charter 2017 Scheme)

(a) 在2017年夏季6月至9月期間，將平均室內溫度維持在24至26度之間；  
To maintain average indoor temperature 24-26 oC during the summer months of June to September in 2017

(b) 在2017年6月至2018年5月期間，關掉不使用的電器及系統；  
To switch off electrical appliances and systems when not in use from June 2017 to May 2018;

(c) 在2017年6月至2018年5月期間，採購具能源效益的產品及系統；  
To procure energy efficient appliances and engineering systems from June 2017 to May 2018; and

(d) 與員工 / 學生共同實踐以上節約能源措施。  
To engage staff / students to adopt the above pledges on energy saving practices together.

4Ts約章 (4Ts Charter Scheme)

(a) 制定時間表以訂立節能目標；  
To set energy saving target within a timeline;

(b) 在2017年6月至2018年5月期間，確保具透明度跟進成效；  
To ensure transparency to track result from June 2017 to May 2018; and

(c) 鼓勵全民（如員工 / 學生 / 住戶 / 租客）共同參與達成節能目標。  
To encourage inhabitants (including staff / students / occupants / tenants) to work together on the above energy saving target.

Please input the Premises information and tick the appropriate box(es) that you would like to sign for the Schemes. After filling all information. Please click “**Save & Join**” (red circle) to process.

请输入场地相关数据并在适当的空格填上别号以表示愿意参加约章。填妥所有数据后，请按「**Save & Join**」按钮（红圈）。

B10	<p>My Premises</p> <p>Welcome ABC <span>My Premises</span>   <span>My Profile</span>   <span>Logout</span></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Sequence No.</th> <th>Organisation</th> <th>Category</th> <th>Address</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>00000-0001</td> <td>ABC Corporation Ltd. 香港ABC有限公司</td> <td>Office Building / Commercial Building / Industrial Building 辦公室大樓 / 商業大樓 / 工業大樓辦公室</td> <td>ABC House ABC 大樓</td> <td><span>Edit / Join</span></td> </tr> <tr> <td>00000-0002</td> <td>ABC Corporation Ltd. 香港ABC有限公司</td> <td>Office Building / Commercial Building / Industrial Building 辦公室大樓 / 商業大樓 / 工業大樓辦公室</td> <td>ABC Headquarters Building ABC總部大樓</td> <td><span>Edit / Join</span> <span>Not join</span></td> </tr> <tr> <td>00000-0003</td> <td>ABC Corporation Ltd. 香港ABC有限公司</td> <td>Office Building / Commercial Building / Industrial Building 辦公室大樓 / 商業大樓 / 工業大樓辦公室</td> <td>ABC Head Office ABC 總部大樓</td> <td><span>Edit / Join</span> <span>Not join</span></td> </tr> </tbody> </table> <p><span>Add New Premises</span></p>	Sequence No.	Organisation	Category	Address		00000-0001	ABC Corporation Ltd. 香港ABC有限公司	Office Building / Commercial Building / Industrial Building 辦公室大樓 / 商業大樓 / 工業大樓辦公室	ABC House ABC 大樓	<span>Edit / Join</span>	00000-0002	ABC Corporation Ltd. 香港ABC有限公司	Office Building / Commercial Building / Industrial Building 辦公室大樓 / 商業大樓 / 工業大樓辦公室	ABC Headquarters Building ABC總部大樓	<span>Edit / Join</span> <span>Not join</span>	00000-0003	ABC Corporation Ltd. 香港ABC有限公司	Office Building / Commercial Building / Industrial Building 辦公室大樓 / 商業大樓 / 工業大樓辦公室	ABC Head Office ABC 總部大樓	<span>Edit / Join</span> <span>Not join</span>	<p>If the registration is successful, a message showing successful registration will be shown.</p> <p>如成功登記，會有彈出成功登記的提示信息。</p>
Sequence No.	Organisation	Category	Address																			
00000-0001	ABC Corporation Ltd. 香港ABC有限公司	Office Building / Commercial Building / Industrial Building 辦公室大樓 / 商業大樓 / 工業大樓辦公室	ABC House ABC 大樓	<span>Edit / Join</span>																		
00000-0002	ABC Corporation Ltd. 香港ABC有限公司	Office Building / Commercial Building / Industrial Building 辦公室大樓 / 商業大樓 / 工業大樓辦公室	ABC Headquarters Building ABC總部大樓	<span>Edit / Join</span> <span>Not join</span>																		
00000-0003	ABC Corporation Ltd. 香港ABC有限公司	Office Building / Commercial Building / Industrial Building 辦公室大樓 / 商業大樓 / 工業大樓辦公室	ABC Head Office ABC 總部大樓	<span>Edit / Join</span> <span>Not join</span>																		
B11	<p>My Premises</p> <p>Welcome ABC <span>My Premises</span>   <span>My Profile</span>   <span>Logout</span></p>	<p>After inputting the information of the premise, the system will show in table.</p> <p>完成輸入數據後，系統會以表格顯示。</p>																				
B12	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Sequence No.</th> <th>Organisation</th> <th>Category</th> <th>Address</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>00000-0001</td> <td>ABC Corporation Ltd. 香港ABC有限公司</td> <td>Office Building / Commercial Building / Industrial Building 辦公室大樓 / 商業大樓 / 工業大樓辦公室</td> <td>ABC House ABC 大樓</td> <td><span>Edit / Join</span></td> </tr> </tbody> </table> <p><span>Add New Premise</span></p>	Sequence No.	Organisation	Category	Address		00000-0001	ABC Corporation Ltd. 香港ABC有限公司	Office Building / Commercial Building / Industrial Building 辦公室大樓 / 商業大樓 / 工業大樓辦公室	ABC House ABC 大樓	<span>Edit / Join</span>	<p>If there is <b>more than one premises</b> would like to join the Scheme(s), please click “Add New premises” (red circle) and <b>repeat the step B8 to B10</b>.</p> <p>如有多於一個的場所希望參與約章，請按「Add New premises」(紅圈)並<b>重複 B8 至 B10</b> 的步驟。</p>										
Sequence No.	Organisation	Category	Address																			
00000-0001	ABC Corporation Ltd. 香港ABC有限公司	Office Building / Commercial Building / Industrial Building 辦公室大樓 / 商業大樓 / 工業大樓辦公室	ABC House ABC 大樓	<span>Edit / Join</span>																		
B13		<p>After submission, if you want to update the information of premises, you can click “Edit/Join” (blue circle) button for <b>modification</b>.</p> <p>如你想更新參與場所的數據，請按「Edit/Join」(藍圈)按鈕進行更新。</p>																				